

MINISTER INFRASTRUKTURY I ROZWOJU  
MINISTER OF INFRASTRUCTURE AND DEVELOPMENT  
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE  
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI  
concerning: APPROVAL GRANTED

typu światła bocznego pozycyjnego na podstawie **Regulaminu EKG nr 91.**  
*of a type of side-marking lamp pursuant to ECE Regulation No. 91.*

Nr homologacji: **E20 91R 001341**  
*Approval No.:*

Nr rozszerzenia: -  
*Extension No.:*

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka światła bocznego pozycyjnego:<br><i>Trade name or mark of the side-marking lamp:</i>                                       | <b>WAŚ</b>   |
| 2 | Oznakowanie typu światła bocznego pozycyjnego przez wytwórcę:<br><i>Manufacturer's name for the type of side-marker lamp:</i>                       | <b>W109N</b>   |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:<br><i>Manufacturer's name and address:</i>  | <b>Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych<br/>WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.<br/>Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9<br/>55-200 Olawa, Polska</b>                                      |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i>               | <b>nie dotyczy<br/>N/A</b>   |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>29.10.2013</b>  |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>INSTYTUT TRANSPORTU<br/>SAMOCHODOWEGO<br/>ul. Jagiellońska 80<br/>03-301 Warszawa</b>   |
| 7 | Data protokołu z badań:<br><i>Date of test report:</i>  | <b>10.12.2013</b>  |
| 8 | Numer protokołu z badań:<br><i>Number of test report:</i>   | <b>0868/ZBH/13</b>   |
| 9 | Skrótowy opis:<br><i>Concise description:</i>   |  |
|   | Barwa źródła światła:<br><i>Colour of light emitted:</i>  | <b>żółta samochodowa<br/>amber</b>   |
|   | Liczba i kategoria żarówek:<br><i>Number and category of filament lamp(s):</i>  | <b>12 × niewymienne LED połączone szeregowo-równolegle<br/>12V 0,94W / 24V 1,88W<br/>12 × non-replaceable LED connected in series and parallel 12V 0,94W / 24V 1,88W</b> |
|   | Moduł źródła światła:<br><i>Light source module:</i>  | <b>nie<br/>No</b>  |
|   | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:<br><i>Light source module specific identification code:</i>  | <b>nie dotyczy<br/>N/A</b>   |

Tylko do montażu na wysokości mniejszej lub równej  
750 mm ponad ziemią:  
*Only for limited mounting height equal to or less  
than 750 mm above the ground:*

nie

no

Geometryczne warunki instalowania  
i ich warianty (jeżeli występują):  
*Geometrical conditions of installation and  
relating variations, if any:*

wg rysunku

according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła  
/ sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy:

tak

(b) jako osobne urządzenie

nie

*Application of an electronic light source control gear/variable  
intensity control:*

(a) *Being part of the lamp: yes/no/not applicable*

yes

(b) *Being not part of the lamp: yes/no/not applicable*

no

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego  
źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

12V/24V

*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable  
Intensity control:*

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego  
źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku  
kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

nie dotyczy

*Electronic light source control gear/variable intensity control  
manufacturer and identification number (when the light source  
control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):*

*N/A*

10 Położenie znaku homologacji:

na kloszu

*Position of approval mark:*

on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia:

nie dotyczy

*Reason(s) for the extension (if applicable):*

N/A

12 Homologacji:

udzielono

*Approval:*

granted

13 Miejscowość:

Warszawa

*Place:*

14 Data:

23. 12. 2013

*Date:*

15 Podpis:

Z upoważnienia  
MINISTRA INFRASTRUKTURY I ROZWOJU  
*Łukasz Twardowski*  
Zastępca Dyrektora  
Departamentu Transportu Drogowego

*Signature:*

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który  
udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:

*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to  
this communication and may be obtained on request.*

1. Opis techniczny z rysunkiem

*Technical description with drawing*

2. Protokół z badań homologacyjnych nr:

0868/ZBH/13

*Test report No:*

OPIS TECHNICZNY  
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś  
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA POZYCYJNA BOCZNA  
ARTICLE: SIDE MARKER LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 109N  
TYPE MARKING: W 109N



ŚWIATŁA: pozycyjne boczne - SM1

LAMPS: side marker - SM1

MATERIAŁY:

KLOSZ / KORPUS: - PC biały lub żółty

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Lampa może być mocowana na pojeździe w pozycji pionowej lub poziomej.

MATERIALS:

LENS / BODY: - PC white or yellow

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

Lamp can be mounted on vehicle in vertical or horizontal position.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

12xLED 12V 0,94W i 24V 1,88W (połączone szeregowo - równolegle)

LIGHT SOURCES:

12xLED 12V 0,94W and 24V 1,88W (connected in series and parallel)

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI  
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL



AB 503

**ZAŁĄCZNIK NR 1**

**ANNEX No. 1**

**DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0868/ZBH/13**

**TO THE TEST REPORT No. 0868/ZBH/13**

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06) lampy bocznej pozycyjnej typu W109N

Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06) of side-marker lamp type W109N

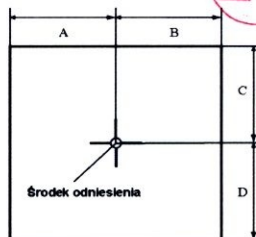
**Producent:**  
Manufacturer

**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych**  
**Józef i Leszek WAŚ Sp. J.**  
**Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9**  
**55-200 Olawa**

Liczba stron:  
Number of pages:

1

E2091R 001341



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Pozycyjne boczne (SM1) Side-marker (SM1)	11	11	8	8

Koniec załącznika  
End of annex

**sporządził:**

compiled by:

dr inż. Piotr Kaźmierczak, adiunkt

**autoryzował:**

authorised by:

I Z-ca Kierownika Zakładu  
Homologacji i Badań Pojazdów

mgr inż. Sławomir Cholewiński



# LAMPA BOCZNA POZYCYJNA TYPU W109N

## SIDE MARKER LAMP TYPE W109N

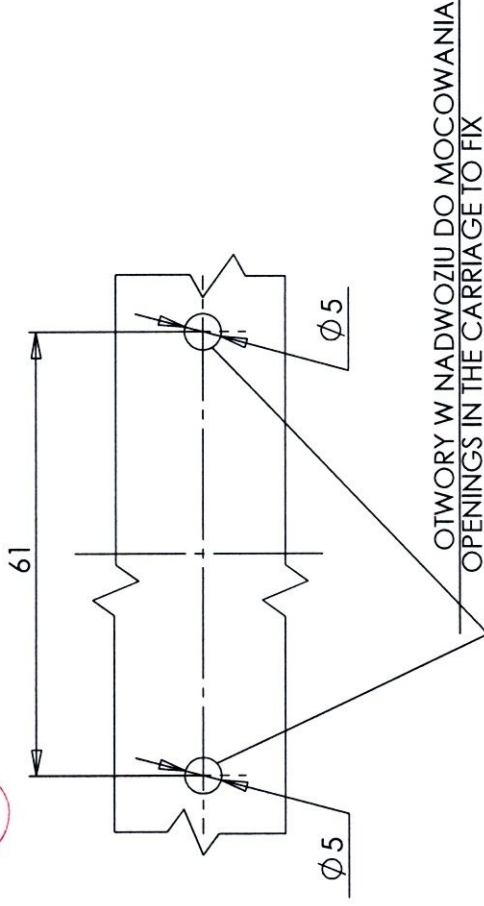
OŚ ODNIESIENIA

AXIS OF THE REFERENCE



**E20**  
**91R 001341**

LAMPA MOŻE BYĆ MOCOWANA NA POJEŹDZIE W POZYCJI PIONOWEJ LUB POZIOMEJ.  
THE LAMP CAN BE MOUNTED ON VEHICLE IN VERTICAL OR HORIZONTAL POSITION.



OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA  
OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX

ŚWIATŁO BOCZNE POZYCYJNE

KLOSZ BIAŁY

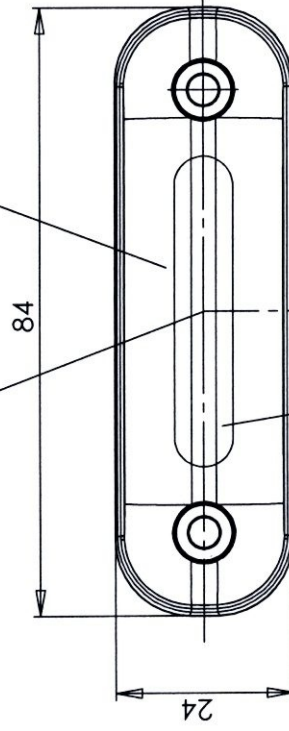
SIDE MARKER LAMP

WHITE LENS

12 x LED

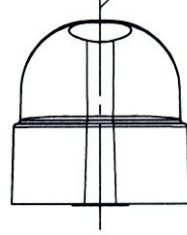
ŚRODEK ODNIESIENIA

CENTER OF THE REFERENCE



MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI  
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

OŚ ODNIESIENIA  
AXIS OF THE REFERENCE



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ

THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE APPROVAL

ŹRÓDŁO ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 0,94W, 24V 1,88W  
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 0,94W, 24V 1,88W  
GODZIKOWICE 04.11.2013